

[1] Ռուս գրան ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
12	Սեպտեմբեր	2019 թ.		Բ	3178537058
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
12	Սեպտեմբեր	2019 թ.		Սերիա	Համար
				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ		[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՊՄ կտրոսի համար					

Մատայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	3	5	3	8	1	1	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԿԻ ԳՐՈՆԳ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Անկրիարանի ՓԲԸ		N 1570015111280200					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	Յոս միկ. շրջ. 23 18							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Մատայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (Ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀՀ ԴԱՏԱՍԽԱՆՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին. ետև. աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (քննակազմի վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ, Խորհրդարանի 6							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ուժ միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Էլեկտրոնային		Ամսաթիվ					

[21] Մատայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման երթևեկ գումարի հաշվարկը						
№ Ն/Գ	Մատայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ընդանդակությամբ)	Ծավալի միավորը	Շտապում ծավալը կամ միավորումը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Հայերեն-ուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	1.5	5000		7500
2	Հայերեն-ուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	2	5000		10000
3	Հայերեն-ուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	2.5	5000		12500
4	Հայերեն-ուսերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	6	1200		7200
5	Հայերեն-ուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	1.5	5000		7500
6	Հայերեն-պարսկերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	2	7000		14000
7	Հայերեն-ուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	2.67	5000		13350
8	Հայերեն-թուրքերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	2.67	10000		26700
9	Հայերեն-պարսկերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	13	2250		29250
10	Հայերեն-եթիոպերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	2.5	17000		42500
11	Հայերեն-արաբերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	2	3000		6000

12	Արաբերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	3	3000		9000
13	Արաբերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	3	3000		9000
14	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	3	2500		7500
15	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	1	2500		2500
16	Հայերեն-պարսկերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	16	2250		36000
17	Հայերեն-արաբերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	7	3000		21000
18	Հայերեն-Ֆրանսերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	5	2500		12500
19	Հայերեն-պարսկերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	7	2250		15750
20	Հայերեն-ռուսերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	Էջ	4	1200		4800
21	Հայերեն-ռուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	1	5000		5000
Շեղանկ						299550

Ծառայության
մատուցող
(աշխատանք
կատարող)

STEPANYAN HMAYAK 2301850293

(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

12/09/2019 13:47:51

Ծառայության
(աշխատանք)
ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

13/09/2019 14:10:36



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

10 հունիսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հետախուզվող **Սամիր Ռզակին** հանձնման նպատակով կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Չվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի մայիսի 6-ին՝ ժամը 08²⁰-ին, բերման է ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով (կազմակերպված խմբի կողմից խոշոր չափերով բնական թանկարժեք քարերի ապօրինի շրջանառության կազմակերպիչ) հետախուզվող՝ միջազգային և միջպետական հետախուզման մեջ գտնվող, 28.02.1976թ. ծնված՝ **Սամիր Ռզակը**:

Նույն օրը՝ ժամը 11²⁰-ին, **Սամիր Ռզակը** ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության ՁՊԿ:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի մայիսի 9-ի թիվ ԵԴ/0280/06/19 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը՝ **Սամիր Ռզակի** նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ 2019 թվականի հունիսի 7-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:


Հաշվի առնելով, որ **Սամիր Ռզակը** չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Արինե Հարությունյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ

ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով
ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. **Սամիր Ռզակին** հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ միջնորդության ռուսերեն բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Արինե Հարությունյանին (անձնագիր՝ AC սերիայի թիվ 046757, տրված 09.12.1998թ., 041-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական



Ա. Կոստանդյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարկության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«10».....06..... 2019թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13 հունիսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հետախուզվող **Սամիր Ռզակին** հանձնման նպատակով կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ միջնորդությունը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

«Ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի մայիսի 6-ին՝ ժամը 08²⁰-ին, բերման է ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով (կազմակերպված խմբի կողմից խոշոր չափերով բնական թանկարժեք քարերի ապօրինի շրջանառության կազմակերպիչ) հետախուզվող՝ միջազգային և միջպետական հետախուզման մեջ գտնվող, 28.02.1976թ. ծնված՝ **Սամիր Ռզակը**:

Նույն օրը՝ ժամը 11²⁰-ին, **Սամիր Ռզակը** ձերբակալվել և տեղափոխվել է «Ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության ՁՊՎ»:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի մայիսի 9-ի թիվ ԵԴ/0280/06/19 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը՝ **Սամիր Ռզակի** նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ 2019 թվականի հունիսի 7-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Համաձայն «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

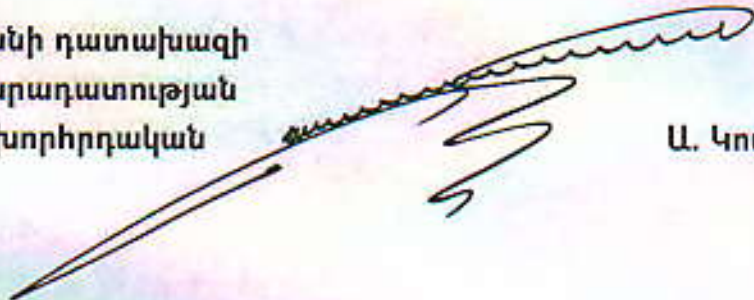
Հաշվի առնելով, որ **Սամիր Ռզակը** չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Հնայակ Ստեփանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած

իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ միջնորդության ուսերեն բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հմայակ Ստեփանյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0535940, տրված 01. 02. 2019թ. , 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:


Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական



Ա. Կոստանդյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանաւրվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

 2. Կեղեկյան

«14».....06..... 2019 թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13 օգոստոսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հետախուզվող Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու մասին միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Չվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի մայիսի 6-ին՝ ժամը 08⁰⁰-ին, բերման է ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով (կազմակերպված խմբի կողմից խոշոր չափերով բնական թանկարժեք քարերի ապօրինի շրջանառության կազմակերպիչ) հետախուզվող՝ միջազգային և միջպետական հետախուզման մեջ գտնվող, 28.02.1976թ. ծնված՝ Սամիր Ռզակը:

Նույն օրը՝ ժամը 11³⁰-ին, Սամիր Ռզակը ձերբակալվել և տեղափոխվել է «Ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության 2ՊՎ»:

Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ 2019 թվականի հուլիսի 31-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Հաճախելով «Ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է»:

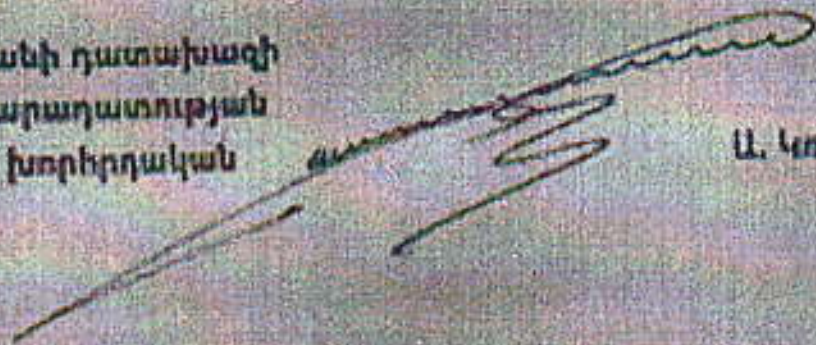
Հաշվի առնելով, որ Սամիր Ռզակը չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Ամալյա Գրիգորյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում քարզմանական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնկառությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ե Ց Ի ՝

1. Սամիր Ռզակի հանձնելու համար կախաձուլորելու ժամկետը երկարացվելու ուղղությամբ քննադատական և գրավոր թարգմանությունն ստորագրելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Արմինե Մինասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0213064, տրված 24.07.2012թ., 004-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 09.07.2012թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմանը՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

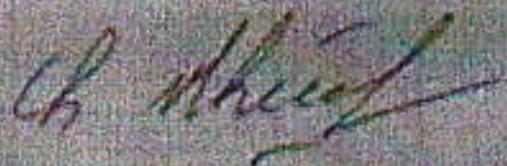
Վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական



Ա. Կոստանդյան

Արագա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



13.08.2012թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

10 հունիսի 2019թ.

ք. Արուսյան

Կոտայքի մարզի դատախազության դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական Լ.Նիկողոսյանս, ուսումնասիրելով Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ

Ոստիկանության ԶՅԳ վարչությունում ստացված օպերատիվ տեղեկություններն իրացնելիս ոստիկանության Կոտայքի բաժնի ԶՅ և Բյուրեղավանի բաժանմունքների ծառայողների հետ համատեղ ձեռնարկված միջոցառումների արդյունքում 2019թ. հունիսի 4-ին, ժամը 10:00-ին Կոտայքի մարզի Արզնի գյուղի 11 փողոցի 37 տանից ոստիկանության Կոտայքի բաժնի է բերման ենթարկվել ՌԴ ՆԳՆ Կրասնոդար քաղաքի Կենտրոնականի բաժնի կողմից 2014 թ. դեկտեմբերի 11-ից ՌԴ քրեական օրենսգրքի 105-րդ հոդվածի 1-ին մասի և 158-րդ հոդվածի 3-րդ մասի «Ա» կետի հատկանիշներով հետախուզվող Ռուսաստանի Դաշնության քաղաքացի Պյոտր Մանվելի Մուրադյանը:

2019թ. հունիսի 4-ին թիվ 14037127 գործով մեղադրյալ, հետախուզվող Պ. Մուրադյանը ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՅՅ ոստիկանության Կոտայքի ՄՎ Կոտայքի բաժնի ՁԱՊՎ:

Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարանի /դատավոր՝ Վ. Ստեփանյանի/ 2019թ. հունիսի 6-ի թիվ ԿԴ1/0006/06-2019 թ. որոշմամբ բավարարվել է Կոտայքի մարզի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը՝ Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի նկատմամբ 40 օր ժամանակով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

ՅՅ գլխավոր դատախազությունից 2019թ. հունիսի 01-ին ստացվել է Պյոտր Մանվելի Մուրադյանին Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը:

Համաձայն ՅՅ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Արինե Հարությունյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՅՅ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 04-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, և ղեկավարվելով ՅՅ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի հանձնման միջնորդությունը քննության առնելու վերաբերյալ դատական նիստին ռուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Արինե Հարությունյանին/անձնագիր՝ AN0745803, տրված՝ 09.12.2013թ., 001-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ/ և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին:

2. Թարգմանչին նախազուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով կամ ազատարկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Մարզի դատախազության
դատախազ



L. Նիկողոսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն ու պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



« 10 » 07 2019 թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

18 հուլիսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով Իրանի Իսլամական Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից ԻԻՀ «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար միջազգային մակարդակով հետախուզվող ԻԻՀ քաղաքացի **ՄԱՋԻԴ ՄՈՀԱՄՄԱԴՀՈՍՍԵԻՆ ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆԻ** նկատմամբ հանձնելու համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու մասին միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի ապրիլի 25-ին՝ ժամը 06¹⁵-ին, հայտնաբերվել, ապա ժամը 08⁵⁰-ին ձերբակալվել է և ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի ՁՊՎ է տեղափոխվել Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից ԻԻՀ «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար միջազգային մակարդակով Ինտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող **ՄԱՋԻԴ ՄՈՀԱՄՄԱԴՀՈՍՍԵԻՆ ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆ (MAJID MOHAMMADHOSSEIN HABIBI ARAGHI, ծնված՝ 27.08.1983թ., ԻԻՀ քաղաքացի)**:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 27.04.2019թ. որոշմամբ **Մ.Մ.ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆԻ** նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 30 օր ժամկետով:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 24.05.2019թ. որոշմամբ **Մ.Մ.ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆԻ** նկատմամբ կիրառվել է հանձնելու համար կալանավորում՝ 2 ամիս ժամկետով:

Մ.Մ.ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆԻ հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ 2019 թվականի հուլիսի 12-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Մ.Մ.ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆ չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ՄԱԶԻԴ ՄՈՎԱՄՄԱԴՆՈՍՍԵԻՆ ՀԱԲԻԲԻ ԱՐԱՂԻՆ հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ միջնորդության պարսկերեն բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0780981, տրված 22.12.2013թ., 029-ի կողմից, Երևանի պետական համալսարանի կողմից տրված դիպլոմ՝ ՔԵ սերիայի թիվ 013781, տրված 05.07.1990թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական



Ա. Կոստանոյան

Սկզբնա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարկության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝ ՔԵԾ Բ 2. Քաբժապաբ «...Թ...».....07..... 2019թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

23 հուլիսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով Թուրքմենստանի քրեական օրենսգրքի 229 հոդվածի 4-րդ մասի «ա» կետի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության կատարման համար միջազգային մակարդակով հետախուզվող, Թուրքմենստանի քաղաքացի **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՂԱՄՄԵԴՈՎԻ** նկատմամբ հանձնելու համար կալանավորելու մասին միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի աշխատակիցների ձեռնարկած օպերատիվ-հետախուզական միջոցառումների արդյունքում, 2019 թվականի հունիսի 28-ին հայտնաբերվել և նույն օրը՝ ժամը 07⁰⁵-ին, բաժին է բերման ենթարկել, Ստամբուլ-Երևան թիվ 1822 չվերթի ուղևոր, Թուրքմենստանի քրեական օրենսգրքի 229 հոդվածի 4-րդ մասի «ա» կետի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (յուրացնելը կամ վատնելը առանձնապես խոշոր չափերով) կատարման համար միջազգային մակարդակով Ինտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող, Թուրքմենստանի քաղաքացի **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՂԱՄՄԵԴՈՎԸ**, ով նույն օրը՝ ժամը 09⁵⁰-ին ձերբակալվել է:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի հունիսի 30-ի թիվ ԵԴ/0440/06/19 որոշմամբ **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՂԱՄՄԵԴՈՎԻ** նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում 30 (երեսուն) օր ժամկետով:

ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՂԱՄՄԵԴՈՎԻ նկատմամբ հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ 2019 թվականի հուլիսի 22-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՂԱՄՄԵԴՈՎԸ** չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Արինե Հարությունյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ

ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով
«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՎԱՄՄԵԴՈՎԻՆ** հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ միջնորդության ոռտերեն բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Արինե Հարությունյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0745803, տրված 09.12.2013թ., 001-ի կողմից, «Վարդարադատության նախարարության կողմից տրվախ 10.06.2013թ. տեղեկանքը) և նրան ծանոթացնել «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

25.07.2019թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

23 հուլիսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով Թուրքմենստանի քրեական օրենսգրքի 229 հոդվածի 4-րդ մասի «ա» կետի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության կատարման համար միջազգային մակարդակով հետախուզվող, Թուրքմենստանի քաղաքացի **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՎԱՄՄԵԴՈՎԻ** նկատմամբ հանձնելու հստակ կալանավորելու մասին միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի աշխատակիցների ձեռնարկած օպերատիվ-հետախուզական միջոցառումների արդյունքում, 2019 թվականի հունիսի 28-ին հայտնաբերվել և նույն օրը՝ ժամը 07⁰⁰-ին, բաժին է բերման ենթարկել, Ստամբուլ-Երևան թիվ 1822 չվերթի ուղևոր, Թուրքմենստանի քրեական օրենսգրքի 229 հոդվածի 4-րդ մասի «ա» կետի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (յուրացնելը կամ վատնելը առանձնապես խոշոր չափերով) կատարման համար միջազգային մակարդակով հնտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող, Թուրքմենստանի քաղաքացի **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՎԱՄՄԵԴՈՎԸ**, ով նույն օրը՝ ժամը 09⁵⁰-ին ձերբակալվել է:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի հունիսի 30-ի թիվ ԵԴ/0440/06/19 որոշմամբ **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՎԱՄՄԵԴՈՎԻ** նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում 30 (երեսուն) օր ժամկետով:

ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՎԱՄՄԵԴՈՎԻ նկատմամբ հիմնվելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ 2019 թվականի հուլիսի 22-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ **ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՎԱՄՄԵԴՈՎԸ** չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Մուշեղ Խուդավերդյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ

ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով
ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,


Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ԲԱԼԿԱՆ ՄՈՂԱՄՄԵԴՈՎԻՆ հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ միջնորդության թուրքերեն բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Մուշեղ Խուդավերդյանին (անձնագիր՝ AH սերիայի թիվ 0216748, տրված 27.06.2006թ., 005-ի կողմից, դիպլոմ՝ AM սերիայի թիվ 037523, տրված 23.07.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական


Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանաբանության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝ 

«23» 07 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08 օգոստոսի, 2019թ.

ք. Երևան

«ՎիսաՎոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Գ. Հովակիմյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100619 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Մոհամմադջավադ Հասսանի Ամուհադի Շահոեզայի՝ «Քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 34-38-268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, և Մուլեմ Մոհամմադոեզաի Էմադիի՝ «Քրեական օրենսգրքի 38-267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 34-268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված թիվ 84100619 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Մոհամմադջավադ Հասսանի Ամուհադի Շահոեզայի՝ «Քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 34-38-268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, և Մուլեմ Մոհամմադոեզաի Էմադիի՝ «Քրեական օրենսգրքի 38-267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 34-268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, 2019 թվականի օգոստոսի 6-ին կազմված մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է «ՎիսաՎոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալներ Մոհամմադջավադ Հասսանի Ամուհադի Շահոեզան և Մուլեմ Մոհամմադոեզաի Էմադին չեն տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում են պարսկերեն լեզվին և իրենց հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալներին հասկանալի լեզվով նրանց հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի Գրուպ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AK0552856, տրված՝ 08.07.2010թ. 029-ի կողմից, դիպլոմ՝ PB թիվ 013781):

Հրանուշ Թախմասյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

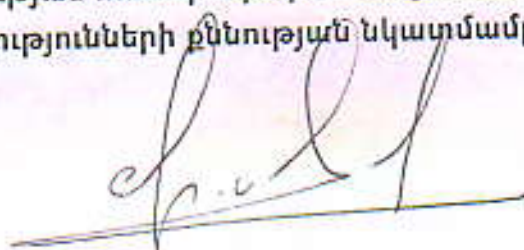
ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Մոհամմադջավադ Հասսանի Ամուհադի Շահոեզայի և Մուլեմ Մոհամմադոեզաի էմադիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100619 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար իրավիրել «Վի Գրուպ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AK0552856, տրված՝ 08.07.2010թ. 029-ի կողմից, դիպլոմ՝ PB թիվ 013781):

Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ պարտականություններին և իրավունքներին:

Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության
դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության
վարչության դատախազ **Գ. Հովակիմյան**



ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Հրանուշ Թախմասյան

« 08 » 08 2019 թ.

Ռ Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13 օգոստոսի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հետախուզվող **Սամիր Ռզակին** հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու մասին միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Ռուստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Չվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի մայիսի 6-ին՝ ժամը 08³⁰-ին, բերման է ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 33-րդ հոդվածի 3-րդ մասի և 191-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով (կազմակերպված խմբի կողմից խոշոր չափերով բնական թանկարժեք քարերի ապօրինի շրջանառության կազմակերպիչ) հետախուզվող՝ միջազգային և միջպետական հետախուզման մեջ գտնվող, 28.02.1976թ. ծնված՝ **Սամիր Ռզակը**:

Նույն օրը՝ ժամը 11²⁰-ին, **Սամիր Ռզակը** ձերբակալվել և տեղափոխվել է «Ռուստիկանության Երևան քաղաքի վարչության ՉՊՎ»:

Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ 2019 թվականի հուլիսի 31-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Համաձայն «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ **Սամիր Ռզակը** չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Ամալյա Գրիգորյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառնություններ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԸ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Սամիր Ռզակին հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետը երկարաձգելու մասին միջնորդության երրանքներն բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Ամայա Գրիգորյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0568385, տրված 10.04.2019թ., 008-ի կողմից, E87ani petakan hamalsaՅանուերևանի պետական համալսարանի կողմից տրված AM սերիայի թիվ 039691 դիպլոմ) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական



Ա. Կոստանոյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պայուզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«13»...թվական... 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«15» օգոստոսի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Հ.Քաղայանս, ուսումնասիրելով ՎԱՀԻԿ ՎԱՀԱՆԻ ԶԱԽԱՐՅԱՆՑԻ վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2011թ. փետրվարի 2-ին ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով Արաբական Միացյալ Էմիրությունների (ԱՄԷ) իրավապահ մարմիններից ստացվել են ՎԱՀԻԿ ՎԱՀԱՆԻ ԶԱԽԱՐՅԱՆՑԻ կողմից բիզնես գործարքի դիմաց անբարեխղճորեն առանձնապես խոշոր չափերով գումարի, թվով երեք բանկային անդորրագրերի հրանի Իսլամական Հանրապետության քաղաքացուն տրամադրելու վերաբերյալ:

Փաստի առթիվ հարուցվել է թիվ 20113211 քրեական գործը ՀՀ քրեական օրենսգրքի 203-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով:

06.06.2012թ. ստացվել է հիշյալ գործով վարույթը կարճելու և քրեական հետապնդում չիրականացնելու մասին որոշումը (Որոշում):

ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով 14.08.2019թ. ստացվել է ԱՄԷ իրավասու մարմնի խնդրանքը՝ Վ.Վ.ԶԱԽԱՐՅԱՆՑԻ նկատմամբ կայացված վճռի վավերացված պատճենը տրամադրելու մասին՝ վկայակոչելով «Հայաստանի Հանրապետության և Արաբական Միացյալ Էմիրությունների միջև հանձնման մասին» համաձայնագրի համապատասխան կետերը:

Հայաստանի Հանրապետության և Արաբական Միացյալ Էմիրությունների միջև անձանց հանձնման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են «Հայաստանի Հանրապետության և Արաբական Միացյալ Էմիրությունների միջև հանձնման մասին» համաձայնագրով:

Նկատի ունենալով, որ Որոշումը ենթակա է համապատասխանեցման վերոնշյալ համաձայնագրի պահանջներին, հետևաբար՝ անհրաժեշտություն է առաջացել այն թարգմանել արաբերեն, իսկ Մարալ Զաքարյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ԿԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով:

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 20113211 քրեական գործով վարույթը կարճելու և քրեական հետապնդում չիրականացնելու մասին որոշումը արաբերեն գրավոր հաստատված թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարալ Ջաքարյանին (ID CARD 005724497, ՀՀ ԱՆ վկայական՝ տրված 09.02.2015թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածի համաձայն՝ առանց դատախազի, քննիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության՝ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության
դատախազ



Հ.Քաղայան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածներով նախատեսված պարտասխանաբարության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Մ. Ջաքարյան

15.08.2019թ.



ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ Իրավիչքի մասին

23» օգոստոսի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Ա.Մաչատրյանս, ուսումնասիրելով թիվ 15177318 քրեական գործով Լիբանանի Հանրապետության իրավասու մարմիններին հասցեագրված իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊՐՈՇՈՒՄ

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը միջազգային կրթվունքի համապատասխան կիրառելի սկզբունքների հիման վրա դիմել է Լիբանանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ԼՀ) իրավասու մարմիններին՝ №15177318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությամբ:

19.08.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով ստացվել է ԼՀ իրավասու մարմնի արաբերեն երկու գրությունները՝ №15177318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ

Նկատի ունենալով այն հանրամատչելի, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել վերոնշյալ փաստաթղթերը հայերեն:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ Մարալ Չաբարյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հնարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաքնի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատախազության ջրենսզրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով:

ՈՐՈՇՈՒՄ

1. Թիվ 15177318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցությամբ ԼՀ իրավասու մարմնի արաբերեն գրությունների հայերեն զրգվոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարալ Չաբարյանին (ԾՅ ՇԱՐՍ 005724497, ՀՀ սն. վկայական՝ տրված 09.02.2015թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատախազության

օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր հրավումքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախագգոչացնել, որ ՀՀ օրենական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին նախագգոչացնել, որ ՀՀ օրենական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածի համաձայն՝ տուանց դատավարչի, ջնկիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության նախադնկության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական համա-
գործակցության վարչության
դատախազ

Ա. Խաչատրյան

Սպասցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ օրենական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ, ՀՀ օրենական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածների բաղվածքները, իմ հրավումքներն և պարտականություններս մե՞ն պարզ են և հասկանալի, ՀՀ օրենական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածներով նախատեսված պարտախանաղվության մասին նախագգոչացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Մ. Չարաբյան

23 08 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«23» օգոստոսի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով N°62229318 քրեական գործով Լիբանանի Հանրապետության իրավասու մարմիններին հասցեագրված իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը միջազգային իրավունքի համապատասխան կիրառելի սկզբունքների հիման վրա դիմել է Լիբանանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ԼՀ) իրավասու մարմիններին՝ N°62229318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությամբ:

19.08.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով ստացվել են ԼՀ իրավասու մարմնի արաբերեն երկու գրությունները՝ N°62229318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել վերոնշյալ փաստաթղթերը հայերեն:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ Մարալ Չաքարյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 62229318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցությամբ ԼՀ իրավասու մարմնի արաբերեն գրությունների հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարալ Չաքարյանին (ID CARD 005724497, ՀՀ ԱՆ վկայական՝ տրված 09.02.2015թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության

օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածի համաձայն՝ առանց դատախազի, քննիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության՝ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական համա-
գործակցության վարչության
դատախազ



Ա. Խաչատրյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածներով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Մ. Չարարյան

«23».....«08»..... 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«23» օգոստոսի 2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով ուսումնասիրելով թիվ 62229318 քրեական գործով Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության իրավասու մարմիններին հասցեսագրված իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը համապատասխան կիրառելի միջազգային պայմանագրերի՝ կոնվենցիաների հիման վրա դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №62229318 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությամբ:

23.08.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արդարադատության նախարարության միջոցով ստացվել է №62229318 քրեական գործով օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցությամբ ԳԴՀ իրավասու մարմնի նամակը, որին կցված է ԳԴՀ իրավասու մարմնի գերմաներեն գրություն՝ հիշյալ քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել վերոնշյալ փաստաթուղթը հայերեն:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ Անահիտ Էդիկի Գյուլզատյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Քրեական գործերով փոխադարձ օգնության մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 16-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 62229318 քրեական գործով օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցության ԳԴՀ իրավասու մարմնի գերմաներեն գրության հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Անահիտ Էդիկի Գյուլզատյանին (անձնագիր AK սերիայի №0538399, Երևանի Բյուրոսովի անվան լեզվաբանական պետական ինստիտուտի դիպլոմ A № 046826) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախագգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմանը՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին նախագգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածի համաձայն՝ առանց դատախազի, քննիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության՝ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

Միջազգային-իրավական
համագործակցության
վարչության դատախազ



Ա. Խաչատրյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածներով նախատեսված պարասխանազրկության մասին նախագգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
Անահիտ Գյուլզարյան



«23».....18..... 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«23» օգոստոսի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ռաուսասիրելով թիվ 17176818 և թիվ 58154719 քրեական գործերով Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության իրավասու մարմիններին հասցեագրված իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությունների վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը համապատասխան կիրառելի միջազգային պայմանագրերի հիման վրա դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ N°17176818 և N°58154719 քրեական գործերով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդություններով:

12.08.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով ստացվել է ԳԴՀ իրավասու մարմնի գերմաներեն հայտագիրը՝ N°17176818 և N°58154719 քրեական գործերով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությունների վերաբերյալ:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել վերոնշյալ փաստաթուղթը հայերեն:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարել դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 17176818 և թիվ 58154719 քրեական գործերով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությունների կապակցությամբ ԳԴՀ իրավասու մարմնի գերմաներեն հայտագրի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ

ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածի համաձայն՝ առանց դատախազի, քննիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության՝ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական համա-
գործակցության վարչության
դատախազ



Ա. Խաչատրյան

Սկսած սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ և 342-րդ հոդվածներով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ս. Հայթյան

25.08.2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

27.08.2019թ.

ք. Երևան

«Վ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության պետի տեղակալ Հ. Գ. Ենոքյանս, ուսումնասիրելով Ռեզա Աբեղիի և Սեթրակ Երրահիմիի վերաբերյալ «Վ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100119 քրեական գործի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված թիվ 84100119 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Ռեզա Մոսես Աբեղիի՝ «Վ քրեական օրենսգրքի 34-267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 38-266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և Սեթրակ Մալակսահյե Երրահիմիի՝ «Վ քրեական օրենսգրքի 265-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով, 267.1-րդ հոդվածով 4-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 38-34-267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով 2019 թվականի օգոստոսի 26-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Վ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե եա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկատում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալներ Ռեզա Աբեղիի և Սեթրակ Երրահիմիին չեն տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իրենց հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալներին հասկանալի լեզվով նրանց հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «ՎԻ ԳՐՈՒՊ»:

սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AK 0552856, տրված՝ 08.07.2010թ. 029-ի կողմից, դիպլոմ N PB 013781՝ տրված 05.07.1990թ.):

Հրանուշ Հրանուշ Թախմասյանին ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Ռեզա Աբդիի և Սեթրակ Երրահիմի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100119 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «ՎԻ ԳՐՈՒՊ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AK 0552856, տրված՝ 08.07.2010թ. 029-ի կողմից, դիպլոմ N PB 013781՝ տրված 05.07.1990թ.):

Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության պետի տեղակալ



Հ. Գ. Ենոքյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Այսպես սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Հրանուշ Թախմասյան

«27» 08 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

28.08.2019թ.

ք. Երևան

«Հ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության պետի տեղակալ Հ. Գ. Ենոքյանս, ուսումնասիրելով Մուայադ Մուսավիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103119 քրեական գործի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Հ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված թիվ 84103119 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Մուայադ Մուսավիի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով 2019 թվականի օգոստոսի 23-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է: ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալներ Մուայադ Մուսավին չեն տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է արաբերեն լեզվին և իրենց հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալներին հասկանալի լեզվով նրանց հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից արաբերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «ՎԻ ԳՐՈՒՊ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Մարալ Մարտիրոսի Զաքարյանին (նույնականացման քարտ՝ 005724497, տրված՝ 15.11.2016թ. 004-ի կողմից,

Նոտարական գործողություններ իրականացնող թարգմանչի վկայական N20՝ տրված ՀՀ ԱՆ կողմից 09.02.2015թ.):

Մարալ Մարտիրոսյանն ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է հայերեն և արաբերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Մուայադ Մուսավիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103119 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «ՎԻ ԳՐՈՒՊ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Մարալ Մարտիրոսի Զաքարյանին (նույնականացման քարտ՝ 005724497, տրված՝ 15.11.2016թ. 004-ի կողմից, Նոտարական գործողություններ իրականացնող թարգմանչի վկայական N20՝ տրված ՀՀ ԱՆ կողմից 09.02.2015թ.):

Մարալ Զաքարյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Մարալ Զաքարյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

**ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության
դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության
վարչության պետի տեղակալ**



Հ. Գ. Ենոքյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սկսած սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մարալ Զաքարյան

« 28 » 08 2019թ.

ՈՐՈՇՈՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

ք.երևան

«29» օգոստոսի 2019թ.

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալ Ա.Հարությունյանս, ուսումնասիրելով Արամ Հարությունյանին հանձնման համար անհրաժեշտ փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Համաձայն ՀՀ ոստիկանության Ինտերպոլի ԱԿԲ-ից ստացված տեղեկության՝ թիվ 31154018 քրեական գործով հետախուզման մեջ գտնվող մեղադրյալ Արամ Հարությունյանը ներկայումս գտնվում է Ֆրանսիայի Հանրապետությունում:

ՀՀ գլխավոր դատախազության կոոուպցիոն և տնտեսական գործունեության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունից ստացվել են Արամ Հարությունյանի հանձնման համար անհրաժեշտ փաստաթղթերը՝ ֆրանսերեն թարգմանությամբ:

«Հանձնման մասին» 1957թ. դեկտեմբերի 13-ի Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածի համաձայն՝ փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն հայցող կամ հայցվող կողմի լեզվով: Հայցվող կողմն իր ընտրությամբ կարող է թարգմանություն պահանջել Եվրոպայի խորհրդի պաշտոնական լեզուներից մեկով:

Հիշյալ կոնվենցիային Ֆրանսիայի Հանրապետության կառավարության կողմից արված հայտարարության համաձայն՝ հարցումը և կից փաստաթղթերը պետք է ուղեկցվեն Եվրոպայի խորհրդի պաշտոնական լեզու համարվող ֆրանսերեն թարգմանությամբ:

Նկատի ունենալով, որ Ֆրանսիայի Հանրապետության իրավասու մարմնին հասցեագրված՝ Արամ Հարությունյանի հանձնման հարցումը ենթակա է համապատասխանեցման վերոնշյալ կոնվենցիայի պահանջներին, հետևաբար՝ անհրաժեշտություն է առաջացել այն թարգմանել ֆրանսերեն, իսկ Ալինա Խաչատրյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, իսկ այդ պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով, «Հանձնման մասին» 1957թ. դեկտեմբերի 13-ի Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով:

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Արամ Հարությունյանի հանձնման հարցման ֆրանսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Ալինա Խաչատրյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AN0696778, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ Երևանի ՎՔրյուսովի անվան (նգվարանական համալսարանի AD №041130 դիպլոմ) և նրան

պարզարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալ



Ա. Հարությունյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ա. Նասյան

« 29 18 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

30.08.2019թ.

ք. Երևան

«ՎՋԻՍԱՎՈՐ ԴԱՏԱԽԱՉՈՒԹՅԱՆ ԿԱՏԱՐԱԿԱԿԱՆ ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ԴԵՄ ՈՒՂՎԱԾ ԿԱՆԳԱԳՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԶՆՆՈՒԹՅԱՆ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ԽՍԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ՎԱՐՅՈՒԹՅԱՆ ԱԿՏԻ ԽՆԴԱԿԱԿԱԿ Հ. Գ. ԵՆՈՐՋԱՆՍ, ՈՍՏՈՄՆՏԱՍԻՐԵԼՈՎ ԱՔՂՈՎԱԿ ՖԱՎԿԱԿ ԱԿՔԱՐԻԻ ՎԵՐԱՔԵՐՅԱԿ ՀՀ ԱԿՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԶՆՆՆԱԿԱՆ ՎԱՐՅՈՒԹՅՈՒՆԻԳ ՄՆԴԱՊՐԱԿԱՆ ԵԳՐԱԿԱԳՐՈՒԹՅԱՄԲ ՍՈՒԱԾՎԱԾ ԹԻՎ 84103919 ԶՐԵԱԿԱՆ ԳՈՐԾԻ ՆՅՈՒԹԵՐԸ,

ՊԱՐԶԵՏԻ՝

«ՀՀ ՊԵԿ ԶՆՆՆԱԿԱՆ ՎԱՐՅՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ ԶՆՆՎԱԾ ԹԻՎ 84103919 ԶՐԵԱԿԱՆ ԳՈՐԾՆ ըստ մեղադրանքի ԱՔՂՈՎԱԿ ԱԿՔԱՐԻԻ՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, 2019 թվականի օգոստոսի 26-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է ՀՀ ՎՋԻՍԱՎՈՐ ԴԱՏԱԽԱՉՈՒԹՅԱՆ ԿԱՏԱՐԱԿԱԿԱՆ ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ԴԵՄ ՈՒՂՎԱԾ ԿԱՆԳԱԳՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԶՆՆՈՒԹՅԱՆ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ԽՍԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ՎԱՐՅՈՒԹՅՈՒՆ:

«ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ ԱՔՂՈՎԱԿ ՖԱՎԿԱԿ ԱԿՔԱՐԻՆ չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «ՎԻ ԳՐՈՒՊ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին

(անձնագիր՝ AK 0552856, տրված՝ 08.07.2010թ. 029-ի կողմից, դիպլոմ N PB 013781՝ տրված 05.07.1990թ.):

Հրանուշ Հրանուշ Թախմասյանն ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձևով հաստատությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Արդյույաի Ակբարիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103919 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար իրավիքել «ՎԻ ԳՐՈՒՊ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AK 0552856, տրված՝ 08.07.2010թ. 029 ի կողմից, դիպլոմ N PB 013781՝ տրված 05.07.1990թ.):

Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ պարտականություններին և իրավունքներին:

Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

**ՀՀ գլխավոր դատախազության հասարակական անվտանգության
դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության
վարչության պետի տեղակալ**



Հ. Գ. Ենոքյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Այսպես սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Հրանուշ Թախմասյան

«30» 08 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

02.09.2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ Լ.Մանուկյանս, ստանալով ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված՝ Մ.Մ. ՄՈՒՀԱԴՈՎԻ իրավունքն ապահովելու վերաբերյալ կարգադրությունը և ուսումնասիրելով № 21/32-80-18 վարույթի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

29.01.2018թ. ՄԻՐԱՏ ՄՈՒՀԱՏԻ ՄՈՒՀԱԴՈՎԸ հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հայաստանի Հանրապետության (ՀՀ) իրավապահ մարմինների կողմից, այդ մասին հայտնվել է Թուրքմենստանի իրավասու մարմիններին:

02.09.2019թ. որոշում է կայացվել Մ.Մ. ՄՈՒՀԱԴՈՎԻ հանձնումը Թուրքմենստանի իրավասու մարմիններին թույլատրելու մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Մ.Մ. ՄՈՒՀԱԴՈՎԻ՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Մ.Մ. ՄՈՒՀԱԴՈՎԸ չի տիրապետում հայերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, իսկ ՀՄԱՅԱԿ ՍՏԵՓԱՆՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով և 478.4-րդ հոդվածի 2-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մ.Մ. ՄՈՒՀԱԴՈՎԻ հանձնման թույլատրության վերաբերյալ որոշման ոռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՀՄԱՅԱԿ ՍՏԵՓԱՆՅԱՆԻՆ (ID card №000931923, ՀՀ

արդարադատության նախարարի 10.06.2013թ. տեղեկանք) և նրան ծանոթացնել
ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր
իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-
ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ
թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն
աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ
կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝
առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական

համագործակցության վարչության պետի տեղակալ

 *Լ. Մանուկյան*

*Մտացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և
ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և
պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ
հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության
մասին նախազգուշացված եմ:*

Թարգմանիչ՝

ՀՄՍՅԱԿ ՍՏԵՓԱՆՅԱՆ



«02» 09 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ իրավիրելու մասին

30 օգոստոսի 2019թ.

ք. Արվյան

Կոտայքի մարզի դատախազության դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական Լ.Նիկողոսյանս, ուսումնասիրելով Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ

Ոստիկանության ԶՅԳ վարչությունում ստացված օպերատիվ տեղեկություններն իրացնելիս ոստիկանության Կոտայքի բաժնի ԶՅ և Բյուրեղավանի բաժանմունքների ծառայողների հետ համատեղ ձեռնարկված միջոցառումների արդյունքում 2019թ. հունիսի 4-ին, ժամը 10:00-ին Կոտայքի մարզի Արզնի գյուղի 11 փողոցի 37 տանից ոստիկանության Կոտայքի բաժնի է բերման ենթարկվել ՌԴ ՆԳՆ Կրասնոդար քաղաքի Կենտրոնականի բաժնի կողմից 2014 թ. դեկտեմբերի 11-ից ՌԴ քրեական օրենսգրքի 105-րդ հոդվածի 1-ին մասի և 158-րդ հոդվածի 3-րդ մասի «Ա» կետի հատկանիշներով հետախուզվող Ռուսաստանի Դաշնության քաղաքացի Պյոտր Մանվելի Մուրադյանը:

2019թ. հունիսի 4-ին թիվ 14037127 գործով մեղադրյալ, հետախուզվող Պ. Մուրադյանը ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Կոտայքի ՄՎ Կոտայքի բաժնի ՁԱՊՎ:

Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարանի /դատավոր՝ Վ. Ստեփանյանի/ 2019թ. հունիսի 6-ի թիվ ԿԴ1/0006/06-2019 թ. որոշմամբ բավարարվել է Կոտայքի մարզի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը՝ Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի նկատմամբ 40 օր ժամանակով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազությունից 2019թ. հուլիսի 01-ին ստացվել է Պյոտր Մանվելի Մուրադյանին Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը:

08.07.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով 2 ամիս ժամանակով կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ, որը դատարանի 10.07.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է:

Ի նկատի ունենալով, որ 10.09.2019թ. լրանում է հանձնման նպատակով կիրառված կալանքի ժամկետը և անհրաժեշտ է ժամանակ՝ Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազության կողմից Պյոտր Մուրադյանի հանձնման միջոցառումներն օրինակելու և

